

Ashin Visuta

A Buddhist View on World Peace

The world today is seen as a place where natural resources and human resources are abundant, yet it still lacks something that contributes towards maintaining peace and stability. It is nothing but the spirit of fellowship, and the lack of which is the major cause of war. Apart from military conflicts, there are of course many other kinds of conflict such as racial, political, economic and even religious conflicts, most of which are caused by the lack of the spirit of fellowship.

Thế giới ngày nay được xem như là một nơi có tài nguyên thiên nhiên và nguồn nhân lực dồi dào, nhưng nó vẫn còn thiếu một cái gì đó mà góp phần vào việc duy trì hòa bình và ổn định. Đó là tinh thần của bạn hữu và sự thiếu vốn đó là nguyên nhân chính của sự chiến tranh. Ngoài các cuộc xung đột quân sự, tất nhiên có nhiều loại khác của các cuộc xung đột như xung đột sắc tộc, chính trị, kinh tế và thậm chí cả tôn giáo, hầu hết trong số đó là do thiếu tinh thần của bạn hữu.

In a conflict each side has its own conceit. Both parties get used to blaming the other while claiming that they are right. They even use the name of religion to justify their actions, without truly following the teachings of their respective religions or even trying to understand its essence. It is evident that there would prevail peace in the world if people are calm and serene under the peaceful guidance of religions.

Trong một cuộc xung đột mỗi bên có sự tự cao riêng. Cả hai bên đã quen đổ lỗi cho nhau trong khi tuyên bố rằng họ là đúng. Họ còn dùng lý do tôn giáo để biện minh cho hành động của họ, mà không tuân theo sau những lời dạy của tôn giáo của họ hoặc thậm chí để hiểu bản chất. Có chứng minh rằng sẽ có hòa bình trên thế giới nếu mọi người điềm tĩnh và êm đềm dưới sự hướng dẫn yên bình của các tôn giáo.

Following the First World War, there established many international organizations. Many authors put their focus on the subject of internationalism, and idealistic workers, hoping for a better future, started many international movements, but, all without exception, failed to maintain peace. Why? Firstly, they had not, for one reason or another, been able to carry out their plans. Secondly, they received insufficient support from the public. And thirdly, most of them had dealt only with the purely external, material adjustments, paying too much attention to the material side of life and too little to the spiritual side. The two sides are interdependent and interrelated, and the importance of both should be recognized.

Sau Chiến tranh thế giới đệ I, nhiều tổ chức quốc tế được thành lập. Nhiều tác giả đặt chú trọng về vấn đề quốc tế, và các nhân viên lý tưởng, hy vọng cho một tương lai tốt hơn, bắt đầu nhiều phong trào quốc tế, nhưng không duy trì hòa bình. Tại sao? Thứ nhất, họ đã không, vì một lý do này hay cách khác, đã có thể thực hiện kế hoạch của họ.

Thứ hai, họ không nhận đủ sự ủng hộ từ công chúng. Và thứ ba, hầu hết, họ đã chỉ bị xử lý với vật chất bên ngoài, sửa đổi phía bên vật chất, chăm chú của cuộc sống vật chất và quá ít khía cạnh thuộc linh.. Hai bên đều phụ thuộc lẫn nhau và liên quan đến nhau, và tầm quan trọng của cả hai nên được công nhận.

Then came the Second World War, unparalleled in history for destruction. Unfortunately, since the end of the Second World War, the world has seen various states of chaos, conflicts and fighting. There has been instability in almost every part of the world, with devoid of peace and real happiness. And once again idealistic workers have tried to introduce

page1image21816 page1image21976

May the sublime Dhamma prevail in its pristine purity in every corner of the world.

1

new international organizations. But they are never successful unless the leaders and their followers carry out their plans in a spirit of world fellowship. Without this, there will probably be further wars, even more dreadful than the last.

Sau đó, đến chiến tranh thế giới thứ hai, Sự chưa từng có tiêu hủy như vậy trong luật sử. Thật không may, kể từ khi kết thúc Chiến tranh thế giới thứ hai, thế giới đã từng thấy trạng thái khác nhau của sự hỗn loạn, xung đột và chiến đấu. Hiện đã có sự bất ổn định trong hầu hết các phần của thế giới. không có hòa bình và hạnh phúc thực sự. Và một lần nữa người lao động lý tưởng đã cố gắng giới thiệu những cơ quan quốc tế.

Nhưng họ không bao giờ thành công trừ khi các nhà lãnh đạo và những người theo thực hiện kế hoạch của họ với tinh thần của bạn hữu thế giới. Nếu không có điều này, có lẽ sẽ có chiến tranh nữa, thậm chí còn đáng sợ hơn so với trước.

The peace which we all desire is not the God's task to perform. It can only come about as a result of a reconstruction of thought, feeling and action by means of the spirit of fellowship, and such is the duty of all mankind.

Sự bình an mà tất cả chúng ta muốn không phải là việc của Thượng Đế để thực hiện. Nó chỉ có thể xảy ra như là kết quả của sự tái tạo của tư tưởng, cảm xúc và hành động bằng qua tinh thần bạn hữu, và đó là nhiệm vụ của tất cả nhân loại.

The world we live can be compared to a global village and by making use of its wealth, strength

and ability collectively, we can abolish poverty, unemployment, conflicts and other problems the world people are currently facing. To achieve success in solving global problems, it is vital that people need to learn to understand each other better by drawing closer and act together as members of one family, regardless of race, caste and religion.

All religions teach their followers "what to do" to live in peace and happiness, and "what not to do" to stay away from misery, suffering and unhappiness. Buddhism teaches that it is no need to appeal to any external authority in the form of a deity for people's suffering, but only to the naturel desire of the human heart.

Thế giới chúng ta đang sống có thể được so sánh với một ngôi làng toàn cầu. Nếu sử dụng sự giàu có, sức mạnh và khả năng chung của nó, chúng ta có thể xóa bỏ nghèo đói, thất nghiệp, xung đột và các vấn đề khác nhân dân thế giới đang phải đối diện.. Để đạt được thành công trong việc giải quyết các vấn đề toàn cầu, điều quan trọng là mọi người cần phải tìm hiểu để hiểu nhau hơn bằng cách vẽ gần hơn và cùng nhau hành động như thành viên của một gia đình, bất kể chủng tộc, giai cấp, tôn giáo.

Tất cả các tôn giáo đều dạy tín đồ của họ "phải làm gì" để sống trong an bình và hạnh phúc, và "những gì không nên làm" để tránh xa đau khổ, chịu đựng và buồn phiền. Đạo Phật dạy rằng đó là không cần thiết để cầu xin thẩm quyền bên ngoài trong hình thức của một vị thần linh cho sự đau khổ của người dân, chỉ từ ý muốn thiên nhiên của trái tim con người.

The real spirit of fellowship which is lacking in the world today can be promoted only through religion. Religion is an education of the heart with a view to refining our nature and elevating us in the scale of human beings. It is not merely theory but practice, and the heart, like the body, becomes healthy and strong by practical exercise. No doctrine merely held in the mind as an intellectual belief has any driving force nor value unless and until it is applied. The Buddha said, "A beautiful thought or word which is not followed by a corresponding action is like a bright flower with no scent. Such will bear no fruit."

Sứ thiếu trong tinh thần bạn hữu thế giới ngày nay có thể được khuyến khích qua tôn giáo mà thôi. Tôn giáo là một nền giáo dục của tâm hồn với sự cải tiến chất của chúng ta và nâng cao tr con người. Nó không chỉ là lý thuyết nhưng thực tế, và trái tim, giống như cơ thể, trở nên khỏe mạnh và mạnh mẽ vì tập thể dục.. Không học thuyết nào được giữ trong tâm trí như một niềm tin trí tuệ có sức lực hay có giá trị cho đến khi có sự áp dụng. Đức Phật nói, "Một ý nghĩ hay lời đẹp nếu không được hành động tương ứng thì giống như một bông hoa tươi sáng không có mùi hương. Như vậy sẽ không sanh quả.

Practice of the moral life is the very core and essence of religion, for it is action and not speculation, practice and not theory that count in life. The will to do, followed by the doing, is the actual virtue. The will itself does not count much unless it is fulfilled. Thus to put one's high ideas and concepts into practice is religion in the best sense. Religion is obviously not confined to any one country or any particular nation or race, it is universal. And it is certainly not

nationalism nor another form of caste system but founded on a wider basis.

Thực hành đời sống đạo đức là việc chánh và bản chất của tôn giáo . Vì đó là hành động và không suy đoán, thực hành và lý thuyết không mà đếm trong cuộc sống. Ý chí để làm, tiếp theo là đang làm, là đức tính thực tế. Ý chí tự nó không đếm nhiều, trừ khi nó được hoàn thành. Vì vậy, để đưa những ý tưởng cao và khái niệm của một người vào thực tế là tôn giáo theo nghĩa tốt nhất. Tôn giáo là rõ ràng không phải chỉ giới hạn ở bất kỳ một quốc gia hoặc bất kỳ quốc gia hay chủng tộc đặc biệt, nó là phổ quát. Và chắc chắn nó không phải là chủ nghĩa dân tộc hay một dạng khác của hệ thống đẳng cấp nhưng thành lập trên cơ sở rộng hơn.

Google TranslateCommunityMobileAbout GooglePrivacy & TermsHelpSend feedback

The world has found itself as one body, yet physical unity and economic interdependence, is not by itself sufficient to create a united family. For this, we require a human consciousness of community, In other

May the sublime Dhamma prevail in its pristine purity in every corner of the world.

2

words, it is the spirit of fellowship. To have this spirit of fellowship we must realize the oneness of all life, and understand that we are one family.

According to Buddhism life is a mighty wheel of perpetual motion, and this wheel contains within it numberless smaller wheels corresponding to the lives of individual men, with a pattern of its own. The great wheel and the smaller wheels, the whole world and individual men, are intimately and indissolubly linked. The whole human family is so closely related that every unit is dependent on the others for its growth and development. Men, being in need of each other, should learn to love each other and bear one another's burdens. This mutual dependence is a perpetual call on humanity.

Science proves that the fundamental structure of the human mind is uniform in all races, but there are differences due to historical circumstances and stages of development. Without recognition of the oneness of the world in all its aspects, spiritual as well as social, economic as well as political, there will never be peace. A genuine spirit of world fellowship is the only logical basis of all true and high civilization, and of world peace.

Thank you.